

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS
SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

SZÁMVEVŐSZÉK

A KÜLSŐ ELLENŐR JELENTÉSE A SZÁMVEVŐSZÉK 2006-OS PÉNZÜGYI ÉVRE VONATKOZÓ
BESZÁMOLÓJÁRÓL

(2007/C 292/01)

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉS

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 248. cikkének – amely a Számvevőszéket a Közösség összes bevétele és kiadása ellenőrzésének feladatával bízza meg –, illetve ugyanezen szerződés 276., a költségvetési mentesítés megadására vonatkozó cikkének sérelme nélkül, a Számvevőszék az 1987-es pénzügyi év zárása óta minden évben külső ellenőrrel ellenőrizteti a belső igazgatására vonatkozó beszámolót.

Az 1987-től 1991-ig terjedő időszak során a Számvevőszék az adott pénzügyi évre vonatkozó beszámolójáról készített külső ellenőri jelentést csak az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottságának elnöke kapta meg.

A számvevőszéki testület 1993. július 8-i ülésén hozott döntésének megfelelően a külső ellenőr jelentései az 1992-es pénzügyi évtől kezdve az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* is közzétételre kerülnek.

a Számvevőszék részéről
Michel HERVÉ
az Európai Számvevőszék főtákarára

TARTALOMJEGYZÉK

	<i>Oldal</i>
Igazolás a 2006. december 31-i pénzügyi kimutatások szabályszerűségéről és valódiságáról	3
Jelentés az ügyviteli és számviteli eljárásokról, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról, illetve a belső-kontrollrendszerről	4
Pénzügyi kimutatások 2006. december 31-én	5

Igazolás a 2006. december 31-i pénzügyi kimutatások szabályszerűségéről és valódiságáról

*Az Európai Számvevőszék
tagjai részére*

Az Európai Számvevőszéktől kapott megbízatásunknak megfelelően elvégeztük az Európai Számvevőszék mellékelt pénzügyi kimutatásainak a könyvvizsgálatát, amely kimutatások a 2006. december 31-i fordulónapra elkészített mérlegből, az ezen időponttal végződő évre vonatkozó eredménykutatásból, a pénzforgalmi kimutatásból, a nettó eszközök változásáról készített kimutatásból és a számviteli politika meghatározó elemeit, illetve az egyéb magyarázó megjegyzéseket tartalmazó mellékletből állnak.

Az Európai Számvevőszék tagjainak felelőssége a pénzügyi kimutatások elkészítéséért és bemutatásáért

A pénzügyi kimutatásoknak a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletben és az azt végrehajtó szabályokban foglaltak, valamint az általánosan elfogadott számviteli elvek és az Európai Számvevőszék belső szabályzata szerint történő elkészítése és valós bemutatása a számvevőszéki tagok felelőssége. Ez a felelősség magában foglalja az akár csalásból, akár hibából eredő lényeges hibás állításoktól mentes pénzügyi kimutatások elkészítésére és valós bemutatására irányuló belső ellenőrzés kialakítását, bevezetését, fenntartását, a megfelelő számviteli elvek és módszerek kiválasztását és alkalmazását, valamint az adott körülmények között ésszerű számviteli becslések elkészítését.

A könyvvizsgáló felelőssége

A mi felelősségünk a pénzügyi kimutatások véleményezése az elvégzett könyvvizsgálat alapján. A könyvvizsgálatot az „Institut des Réviseurs d'Entreprises” (Könyvvizsgálók Intézete) által elfogadott Nemzetközi Könyvvizsgálói Standardokkal összhangban hajtottuk végre. Ezek a standardok megkövetelik, hogy megfeleljünk bizonyos etikai követelményeknek, valamint, hogy a könyvvizsgálatot úgy tervezzük meg és végezzük el, hogy kellő bizonyosságot szerezzünk arról, hogy a pénzügyi kimutatások nem tartalmaznak lényeges hibás állításokat.

A könyvvizsgálat magában foglalja olyan eljárások végrehajtását, amelyek célja könyvvizsgálói bizonyíték szerzése a pénzügyi kimutatásokban szereplő összegekről és közzétételekről. Az eljárások kiválasztása, illetve a pénzügyi kimutatások akár csalásból, akár hibából eredő, lényeges hibás állításai kockázatának felmérése a könyvvizsgáló megítélésétől függ. A kockázatok felmérésekor a könyvvizsgáló a pénzügyi kimutatások elkészítésére és valós bemutatására irányuló belső ellenőrzést azért mérlegeli, hogy az adott körülmények között megfelelő könyvvizsgálói eljárásokat tervezzen meg, nem pedig azért, hogy a belső ellenőrzés hatékonyságára vonatkozóan véleményt mondjon. A könyvvizsgálat értékeli továbbá, hogy az alkalmazott számviteli alapelvek megfelelőek és a számvevőszéki tagok számviteli becslései ésszerűek-e, valamint magában foglalja a pénzügyi kimutatások átfogó bemutatásának a felmérését is. Meggyőződésünk, hogy a megszerzett könyvvizsgálói bizonyíték elegendő, és megfelelő alapot nyújt véleményünk megadásához.

Vélemény

Véleményünk szerint a pénzügyi kimutatások a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletnek, e rendelet végrehajtási rendelkezéseinek, az általánosan elfogadott számviteli alapelveknek és az Európai Számvevőszék belső szabályainak megfelelően valós képet adnak az Európai Számvevőszék 2006. december 31-én fennálló pénzügyi helyzetéről, illetve az ezen időponttal végződő év műveleteinek eredményeiről.

Luxembourg, 2007. szeptember 28.

KPMG Audit S.à r.l.
Hiteles könyvvizsgálók
P. WIES

**Az ügyviteli és számviteli eljárások, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás,
valamint a belső-kontrollrendszer**

*Az Európai Számvevőszék
tagjai részére*

Az Európai Számvevőszéktől kapott megbízatásunk értelmében megvizsgáltuk a 2006. december 31-i fordulónappal záruló pénzügyi évre vonatkozó ügyviteli és számviteli eljárásokat, a pénzgazdálkodás hatékonyságát és eredményességét, illetve a belső-kontrollrendszert. A vizsgálat célja annak biztosítása volt, hogy az Európai Számvevőszék különböző részlegei ésszerű bizonyosságra tehesenek szert a következőkre nézve:

- hogy az Európai Számvevőszék pénzügyi gazdálkodása megfelel az érvényben lévő szabályozásnak,
- hogy a belső-kontrollrendszer megbízható pénzügyi kimutatások összeállítását teszi lehetővé és szavatolja a szabályozási keretnek való megfelelést.

Az érvényben lévő vonatkozó jogszabályok a következők:

- az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet,
- a 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról,
- az Európai Számvevőszéknek az Európai Unió általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó, a Számvevőszék 80–2003. sz. döntésében meghatározott és a Számvevőszék 2003. december 17-i és 18-i ülésén elfogadott belső szabályai.

Ellenőrzésünk az Európai Számvevőszék kontrollkörnyezetét, kockázatértékelését, kontrollrendszereit és -tevékenységeit, illetve vezetői kontrollrendszereit érintette. Munkánk során értékeltük az ügyviteli és számviteli eljárásokat, valamint az igazgatást, szűrőpróbaszerűen ellenőriztük az igazoló dokumentumokat, és beszélgetéseket folytattunk az alkalmazottakkal. A vizsgálatok jellegét és körét az ellenőrzési környezet vizsgálata során adott helyzetértékelésünk függvényében határoztuk meg. Úgy véljük, hogy munkánk megfelelő alapul szolgál az Európai Számvevőszék eljárásaira, pénzgazdálkodásának hatékonyságára és eredményességére, illetve belső-kontrollrendszerére vonatkozó következtetéseink levonásához.

A fent leírt eljárások kivitelezése során nem tártunk fel olyan tényeket, amelyek kétségbe vonnák az ügyviteli és számviteli eljárások, illetve a belső kontrollmechanizmusok megfelelő jellegét, vagy megkérdőjeleznék azt, hogy a pénzügyi gazdálkodás összhangban van a hatályos szabályozással.

Luxembourg, 2007. szeptember 28.

KPMG Audit S.à r.l.
Hites könyvvizsgálók
P. WIES

Pénzügyi kimutatások 2006. december 31-én

2005. és 2006. december 31-i mérleg

		(ezer EUR)	
	Megjegyzések	2006	2005
Befektetett eszközök		36 212	38 532
Immateriális javak	2	592	537
Tárgyi eszközök	2	35 620	37 995
Forgóeszközök		3 800	5 623
Rövid lejáratú követelések	3	1 993	2 777
Készpénz és készpénz-egyenértékes		1 807	2 846
Összes eszköz		40 012	44 155
Hosszú lejáratú kötelezettségek		44 349	47 869
Munkavállalói juttatások	4	44 147	47 694
Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek		202	175
Rövid lejáratú kötelezettségek		7 081	7 736
Céltartalékok kockázatokra és kötelezettségekre		2 008	2 031
Egyéb rövid lejáratú kötelezettségek	5	5 073	5 705
Összes forrás		51 430	55 605
Nettó eszközök	6	(11 418)	(11 450)
Halmazott nyereség/veszteség		(11 450)	5 370
A pénzügyi év gazdasági eredménye		32	(16 820)

A jelen pénzügyi kimutatásokhoz csatolt megjegyzések a kimutatások szerves részét képezik.

2006. december 31-i eredménykimutatás

		(ezer EUR)	
	Megjegyzések	2006	2005
Működési bevételek			
A Bizottságtól egyéb intézményeknek átutalt pénzeszközök		82 297	70 787
Adminisztratív tevékenységek bevételei	7	16 263	16 163
		98 560	86 950
Működési kiadások			
Ügyviteli kiadások			
Személyzeti kiadások		(78 718)	(74 686)
Befektetett eszközökkel kapcsolatos kiadások		(3 637)	(4 396)
Nyugdíjak	4	1 274	(6 033)
Egyéb ügyviteli kiadások	8	(17 512)	(18 761)
		(98 593)	(103 876)
		(33)	(16 926)
Működési eredmény			
Nem működési tevékenységek			
Befektetési műveletek bevételei		—	53
Pénzügyi műveletek bevételei		80	68
Pénzügyi műveletek kiadásai		(15)	(15)
		65	106
		32	(16 820)
A pénzügyi év gazdasági eredménye			

A jelen pénzügyi kimutatásokhoz csatolt megjegyzések a kimutatások szerves részét képezik.

A 2006-os és 2005-os pénzügyi év pénzforgalmi kimutatása

	(ezer EUR)	
	2006	2005
Szokásos tevékenységből származó pénzforgalom		
A pénzügyi év tevékenységeinek eredménye	32	(16 820)
Az egyes tevékenységekkel kapcsolatos kiigazítások:		
– Elszámolt amortizáció (immateriális javak) +	268	311
– Elszámolt amortizáció (tárgyi eszközök) +	2 440	3 522
– Kockázatokra és kiadásokra elkülönített céltartalékok képzésének és felhasználásának különbsége	(23)	397
– Munkavállalói juttatások változása	(3 547)	4 004
– Rövid távú előfinanszírozások változása	—	3 514
– Rövid távú követelések változása	769	(889)
– A közösségi szervekkel szembeni követelések változása	16	21
– Hosszú távú kötelezettségek változása	27	(19)
– Szállítói és egyéb kötelezettségek változása	378	348
– A közösségi szervekkel szembeni kötelezettségek változása	(1 011)	393
– Befektetett eszközök értékesítésének eredménye	—	571
– Rendkívüli tételek	—	61
Szokásos tevékenységből származó pénzeszközváltozás	(651)	(4 586)
Befektetési pénzforgalom		
Pénzügyi bevételek	(1 314)	(1 680)
Pénzügyi kiadások	926	2 004
Befektetési műveletekből származó pénzeszközváltozás	(388)	324
Pénzeszközök nettó változása	(1 039)	(4 262)
Pénzeszközök az év elején	2 846	7 108
Pénzeszközök az év végén	1 807	2 846

A nettó eszközök változása a 2006-os pénzügyi év során

(ezer EUR)

	Halmazott eredmény	A pénzügyi év gazdasági eredménye	Nettó eszközök (összesen)
Egyenleg 2005. december 31-én	5 370	(16 820)	(11 450)
Az előző pénzügyi év gazdasági eredménye	(16 820)	16 820	—
A tárgyév gazdasági eredménye	—	32	32
Egyenleg 2006. december 31-én	(11 450)	32	(11 418)

MEGJEGYZÉSEK A 2006. DECEMBER 31-I PÉNZÜGYI KIMUTATÁSOKHOZ

1. Számviteli elvek

Az év végén fennálló előfinanszírozási összegek értéke a kedvezményezettnek kifizetett eredeti összeg(ek) csökkentve a visszafizetett összegekkel, az elszámolt támogatható összegekkel, az év végéig el nem számolt, becsült támogatható összegekkel, valamint az értékcsökkenéssel.

1.1. Hatályos számviteli előírások és a beszámoló megjelenítése

Az Európai Számvevőszék (a következőkben: „a Számvevőszék”) könyvelésének vezetése és a pénzügyi kimutatások elkészítése Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet és az ugyanezen rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet rendelkezései szerint történik.

1.4. Követelések

A követeléseket az eredetileg követelt összegben tartjuk nyilván, levonva az esetleges értékvesztés miatti leírásokat.

1.2. Immateriális javak és tárgyi eszközök

Az immateriális javakat és tárgyi eszközöket a halmozott értékcsökkenéssel és értékvesztéssel csökkentett bekerülési értéken mutatjuk ki.

1.5. Hitelezők

A kötelezettségek a mérlegben névértéken szerepelnek.

Az értékcsökkenés a befektetett eszköz várható élettartama alatt lineáris módszerrel kerül kiszámításra az alábbi módon:

Számítógépes szoftverek	4 év
Ingtatlanok	25 év
Berendezések, gépek és szerszámok	4 vagy 8 év
Bútorzat és gépkocsipark	4, 8 vagy 10 év
Informatikai felszerelések	4 év
Bérelt ingatlanok berendezése	A bérlet időtartama

1.6. A számvevőszéki tagok nyugdíjából fakadó kötelezettségek

A Számvevőszék tagjainak járandóságairól szóló, 1977. október 18-i 2290/77/EK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet (HL L 268., 1977.10.20., 1. o.) 19. cikkének megfelelően az e nyugdíjrendszerben meghatározott juttatások folyósítását szerepeltetni kell a Közösségek költségvetésében. A tagállamok közösen szavatolják e juttatások folyósítását.

A tagállamok által szavatolt nyugdíjak összegét egyrészt a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet 133. cikkének megfelelően meghozott 2004. december 28-i határozata révén elfogadott 12. sz. számviteli standard („Munkavállalói juttatások”), másrészt a Bizottság személyi juttatásokra szakosodott egységének szakértői által elkészített biztosításmatematikai értékelés határozza meg.

1.3. Előfinanszírozás

Az előfinanszírozás olyan kifizetés, amely előleget, például készpénzelőleget biztosít a kedvezményezettnek. Az előleg az előfinanszírozási megállapodásban meghatározott időszak során több kifizetésre bontható. Az előleget vagy készpénzelőleget a megállapodásban rögzített időszak során arra a célra kell felhasználni, amelyre nyújtották, vagy vissza kell fizetni.

A 2006-os pénzügyi év óta a nyugdíjakra elkülönített céltartalék összege a nyugdíjak kifizetése során levont adókat nem tartalmazza, mivel ezek a számvevőszéki költségvetés bevételeinek minősülnek (lásd a 4. pontban közölt megjegyzést). 2005-ben a nyugdíjakra elkülönített céltartalék még tartalmazta ezeket az adókat. Ha ezt az elvet a Számvevőszék 2005-ben is alkalmazta volna, a céltartalék összege 2005. december 31-én 41 779 878 EUR-t tett volna ki. Az összehasonlításként közölt számadatokat nem igazítottuk ki.

2. Immateriális javak és tárgyi eszközök

(ezer EUR)

	2006			2005
	Értécsökkenés előtti érték	Halmazott értécsökkenés	Nettó könyv szerinti érték	Nettó könyv szerinti érték
Immateriális javak	1 945	(1 353)	592	537
Tárgyi eszközök				
– Telkek	777	—	777	777
– Épületek	52 075	(19 735)	32 340	34 198
– Berendezések, gépek és szerszámok	1 199	(856)	343	358
– Bútorzat és gépjárműpark	1 845	(1 260)	585	630
– Informatikai felszerelések	3 867	(2 926)	941	1 398
– Egyéb tárgyi eszközök	1 044	(609)	435	609
– Építés alatt álló ingatlanok	199	—	199	25
Részösszeg	61 006	(25 386)	35 620	37 995
Összesen	62 951	(26 739)	36 212	38 532

3. Rövid távú követelések

A rövid távú követelések nagyjából megállapított, de nem szedett összegekből állnak. Ezen összegekből 841 528 EUR-t (2005-ben 1 392 326 EUR-t) az intézmény tisztviselői által visszavásárolt nemzeti nyugdíjjogosultságok tesznek ki.

Az egyenleg főleg a Számvevőszék tagjai és alkalmazottai által már teljesített kiküldetésekre kifizetett, de még fel nem számított költségelőlegekből, illetve előzetesen megállapított kiadásokból tevődik össze.

4. Munkavállalói juttatások

A „Munkavállalói juttatások” tétel a számvevőszéki tagok jövőbeli nyugdíjárulékából tevődik össze.

A „Munkavállalói juttatások” sor 2006-ra vonatkozó oszlopában szereplő összeg az adókat nem tartalmazza (lásd az 1.6. pontban közölt megjegyzést).

5. Rövid távú hitelezők

A „Rövid távú hitelezők” tétel a szállítói kötelezettségeket, a hitelkártya-társaság által még számlázandó kiküldetési költségeket, valamint az egyéb hitelezőkkel szembeni kötelezettségeket foglalja magában.

E tételbe tartoznak még a személyzeti szabályzatnak megfelelően megszerzett jogosultságokból, illetve a visszatérítetlen kiküldetési költségekből fakadóan az alkalmazottakkal szemben fennálló kötelezettségek.

6. Nettó eszközök

A „Nettó eszközök” számla mozgásai 2006-ban a következők voltak:

(ezer EUR)	
Egyenleg 2005. december 31-én	(11 450)
A pénzügyi év gazdasági eredménye	32
Nettó eszközök 2006. december 31-én	(11 418)

7. Az adminisztratív működésből származó bevételek

Ez a tétel elsősorban a Számvevőszék tagjainak és alkalmazottainak bére után fizetendő adókat és társadalombiztosítási hozzájárulást foglalja magába.

8. Egyéb adminisztratív kiadások

Az „Egyéb adminisztratív kiadások” tétel elsősorban az ingatlanok után fizetendő bérleti díjakat és az azokhoz kapcsolódó kiadásokat, a tagok és az alkalmazottak kiküldetések költségeit, az informatikai kiadásokat, valamint a szakmai képzéshez kapcsolódó költségeket tartalmazza.

9. Mérlegen kívüli kötelezettségvállalások

Az 1999. december 15-én kötött, az Európai Számvevőszék főépületének egy vagy több épülettel történő kibővítésére vonatkozó keretszerződésben a szerződő felek a következőkben állapodtak meg:

Luxemburg állam 1 (egy) EUR összegért legfeljebb 49 évre építményi jogot biztosít a Számvevőszéknek az első bővítmény létesítésére szánt területre. Amennyiben bármely további bővítésre kerül sor, az újabb bővítmény létesítéséhez szükséges területre nem adható az első bővítményre adott építményi jog időtartamát meghaladó építményi jog.

A Számvevőszék úgy határozott, hogy sort kerít egy második bővítmény (K3 épület) felépítésére is, ám a kivitelezési feltételek megváltozása miatt Luxemburg állam és a Számvevőszék erre egy új keretszerződést köt, amelynek aláírására várhatóan 2007-ben kerül sor.

A szerződések megfelelő teljesítéséhez ezen kívül az alábbi, harmadik felek által biztosított banki garanciák állnak rendelkezésre:

(ezer EUR)		
	2006	2005
– Utazási szolgáltatások biztosítására:	51	20
– Szolgálati járművek hosszú távú bérletére:	75	75
– Étkezési szolgáltatásokra:	28	28
Összesen	154	123

Négy érvényes bérleti szerződés esetében a bérleti díjak miatt fennálló kötelezettségek 7 960 550 EUR-t (2005-ben: 9 951 290 EUR-t) tesznek ki, az alábbi megoszlásban:

(ezer EUR)		
	2006	2005
– Ingatlanok:	7 833	9 758
– Brüsszeli képviselet:	110	144
– Parkolók:	17	50
Összesen	7 960	9 952

(ezer EUR)	
	2006
Berendezésekre és egyéb felszerelésekre kötött operatív lízingszerződések fennmaradó lízingdíjainak összege:	363
Fennálló költségvetési kötelezettségvállalások:	3 150
Összesen	3 513